

Porównanie tłumaczeń Psalmów 62:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Myślą tylko o tym, jak zdeptać jego godność, lubią kłamstwo, Swymi ustami błogosławią, Lecz we wnętrzu – złorzeczą.*Sela. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bo myślą tylko o tym, jak zdeptać ludzką godność, Chętnie korzystają z kłamstwa, Ich usta zawsze skore są do życzeń szczęścia, Wnętrze zaś kryje przekleństwa. <i>Sela.</i>
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tylko w Bogu spocznij, moja duszo, bo od niego pochodzi moja nadzieja.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przecież jednak radzą, jakoby go zepchnąć z dostojęstwa jego; kochają się w kłamstwie, usty swemi dobrorzeczą, ale w sercu swem złorzeczą. <i>Sela.</i>
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Zaprawdę podziwiłość moję myślili oddalić, biegałem z pragnieniem; usty swemi błogosławili, a sercem swym złorzeczyli.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Oni tylko knują podstęp i lubią zwodzić; kłamliwymi ustami swymi błogosławią, a przeklinają w sercu. <i>Sela.</i>
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zaiste, zamyślają go strącić z wysoka, Lubują się w kłamstwie, Ustami swymi błogosławią, Ale w sercu swym złorzeczą. <i>Sela.</i>
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Z pewnością myślą, jak go pozbawić stanowiska, umiłowali kłamstwo. Choć ustami błogosławią, to w sercu złorzeczą.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Lecz oni knują zwodnicze podstępny, mają upodobanie w kłamstwie. Swymi ustami chwalą, a złorzeczą w sercu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tak, zamyślają mnie strącić z wyniesienia mego. Lubują się w kłamstwie; ustami błogosławią, a w sercu przeklinają.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Так Тебе благословитиму в моїм житті, в твоїм імені піднесу мої руки.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tak, uradzili go strącić z jego wysokości, upodobali sobie kłamstwo. Swoimi ustami wychwalają, a w swoim wnętrzu złorzeczą. <i>Sela.</i>
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Doprawdy, duszo moja, w milczeniu wyczekuj Boga, gdyż od niego pochodzi moja nadzieja.

¹⁾ <x>230 55:22</x>